

РЕЦЕНЗИЯ

на магистерскую диссертацию

Цай Цзя

«Фразеологизмы-эмотивы в русском и китайском языках: семантический и лингвокультурологический аспект»

В системе обучения русскому языку как иностранному обучение лексике и фразеологии традиционно занимает важное место в качестве основы формирования речевых умений. В то же время необходимо признать, что учебные пособия по РКИ ориентированы прежде всего на получение общих знаний и на развитие общих коммуникативных навыков в области русского языка, что является недостаточным для будущего специалиста-иностранца.

В связи с вышесказанным исследование Цай Цзя, посвященное анализу фразеологизмов-эмотивов в русском и китайском языках представляется актуальным.

В теоретической главе Цай Цзя опирается на научно-методические исследования известных российских и китайских ученых (В.В. Виноградов, Н.М. Шанский, В.М. Мокиенко, Пэн Шоучэн, Чжан Юлан, Силь Яньфэн и др.). Магистрант описывает, анализирует работы ученых, сравнивает российский и китайский подходы в области характеристики фразеологических единиц в русском и китайском языках, рассматривает фразеологические единицы с точки зрения их методического потенциала и возможности изучения на занятиях по РКИ.

В практической части (2 и 3 главы) автор проводит сравнительный семантический и лингвокультурологический анализ фразеологизмов с эмотивным компонентом в русском и китайском языках, предлагает собственные методические разработки занятий по фразеологии, в которых обращает внимание на использование фразеологизмов-эмотивов в практике речевого общения (пополнение лексического запаса студентов-иностранцев, формирование коммуникативных навыков).

Бесспорна практическая значимость работы. Полученные результаты могут быть использованы на занятиях по лексике, фразеологии, межкультурной коммуникации при обучении русскому языку как иностранному, а также в процессе обучения китайскому языку российских студентов. Наиболее ценным в работе Цай Цзя является то, что представлена богатая информация о китайской фразеологии (история, происхождение, значение фразеологизмов), предлагаются интересные материалы по китайским фразеологизмам-эмотивам, дается перевод русских и китайских фразеологизмов-эмотивов и проводится полезный сравнительно-